

CHEF de PROJET / TRADUCTIONS TECHNIQUES

COMPETENCES :

MANAGEMENT :

- Diriger des équipes pluridisciplinaires (mécanique, hydraulique, pneumatique, électrique...).
- Conduire des Projets d'informatique industrielle (civil et militaire)
- Répartir les tâches et gérer les plannings des équipes.
- Former, superviser et accompagner des équipes jusqu'à 40 personnes.

GESTION DE PROJET ET ORGANISATION :

- Réaliser des analyses fonctionnelles et rédiger des cahiers des charges.
- Elaborer et mettre en œuvre le plan de développement informatique.
- Réaliser les études d'opportunité et assurer le conseil en organisation.
- Réaliser des applications client sur cahier des charges.
- Effectuer la formation technique.

INGENIERIE :

- Créer des progiciels pour le développement d'applications industrielles (contrôle-commande en hydraulique, pneumatique, électrique, électronique)
- Utiliser les systèmes de base PC sous Windows XP/Vista/Windows 7/NT4/2000 et Unix/Linux.
- Systèmes et Langages: Microsoft Windows et Office, F77, C/C++, Visual Basic, html, asp, php ...

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE :

2007 à ce jour: Traducteur indépendant Anglais-Espagnol-Français.

- Traduction de manuels (installation, utilisateur, maintenance, &c...) de divers systèmes (domaines défense, sécurité, automobile, aéronautique, moyens d'essais industriels, médical et chirurgical, minier, machines à tisser, industrie agro-alimentaire,...).

- Traduction de tous types de documents propres aux contrats, à la finance, à la politique et à la géopolitique.

Traduction de tous les types de sites Web (architecture Client/Serveur, e-Commerce, ...) en php, asp, html.

- Localisation de tous types de logiciels Windows (avec mise en forme des boîtes de dialogues et des zones de saisie).

2006: D2T - Daniel Drecq Technologies (près Paris)

Chef de Projet:

- Réalisation, avec une équipe, d'un audit, d'un référentiel sécurité et de cahiers des charges d'un système de gestion des asservissements de sécurité d'un bâtiment abritant plus de 35 moyens d'essai pour l'automobile (détections incendie, explosion, toxicité, épandage).

2002-2005 : Diverses missions de conseil.

- dans le domaine du Moyen d'Essai Industriel (civil et militaire).
- Réalisation de sites Web (e-Commerce) (architecture client-serveur).

1985-2002: Société Européenne d'Etude Electronique pour la Physique (près Paris)

Chef de Projet moyens d'essais industriels: Nombreuses réalisation de bancs d'essai industriels nécessitant :

- Management d'équipes pluridisciplinaires jusque 40 personnes (chefs de projets d'équipes sous-traitantes en mécanique, hydraulique, pneumatique, électrique) et gestion directe de l'équipe système de contrôle-commande, électronique et informatique.
- Réalisation de bancs d'essai industriels, depuis la Recherche et Développement jusqu'à la Maintenance, en passant par la Qualité et la Production.
- Domaines d'application : Automobile (plus de 40 bancs chez PSA, GM, ...), aéronautique (8 bancs aux AIA, compagnies aériennes), chemin de fer (un banc), tant civil que militaire, avec des budgets pouvant atteindre un million et demi d'euros pour un banc.

Traduction de tous les documents de la Société (Anglais-Espagnol-Français) et relations avec l'étranger.

1981-1985: Conseil en Informatique (Travailleur indépendant)

- Réalisation d'un ensemble de trente bancs d'essai de moteurs thermique diesel pour l'automobile : premier démarrage à froid après assemblage, rodage, contrôle des performances et mesure des caractéristiques (Système informatique créé en Fortran IV sur machine DEC PDP 11/xx).
- Réalisation du système de mécanisation automatique pour ces trente bancs (pilotage par automate).
- Réalisation du logiciel de supervision de cet ensemble sur machine DEC PDP 11/34. Ensemble sous-traité par la S.E.E.E.P pour le compte du groupe PSA (Citroën).

1980-1981: LM Electronique (Paris)

Responsable Département Informatique:

- Mise en place de machines DEC PDP11/23/24/34/45/60 avec génération des systèmes d'exploitation (RSX11) dans des structures industrielles.
- Réalisations d'applications à base de micro-processeur sur cahier des charges.
- Former et superviser les équipes de 3 à 15 personnes en charge de ces réalisations.

1977-1979: CELDIS SA (près Paris)

- Ingénieur Technico-commercial Responsable Produits (Intel et Motorola)
- Conseil auprès des clients quant au choix des composants correspondant à leur besoins, dans le cadre d'applications spécifiques.
- Promouvoir et introduire les micro-processeurs auprès des clients (civil et militaire).

1976-1977: Société Commerciale Tout-électrique (Toulouse)

Ingénieur Technico-commercial

- En charge des quatorze départements du Sud-ouest.
- Promouvoir et commercialiser les composants électroniques Motorola et Intel distribués par la Société auprès d'une clientèle essentiellement militaire (CEA, SNIAS, SNPE, THOMSON, CEL, BA120, CEG, MAT, ...) pour un Chiffre d'Affaire annuel de l'ordre de un million de francs.

1975: CRIC (Centre de Rééducation des Invalides Civils) (Toulouse)

Formateur (Langue française, Mathématiques et Electronique). Sessions de 25 participants (âges de 19 à 56 ans).

1972-1974: Diadimex (Paris puis Toulouse)

- Responsable Recherches et Développement.
- Etudes de matériel paramédical (électronique et balnéothérapie)
- Responsable du service après-vente.

FORMATION :

2007 – CRIDF : Formation continue de perfectionnement en espagnol littéraire et technique.

1972 – Faculté de Jussieu (Université Paris VII): Apprentissage langages informatiques Cobol, Fortran et PL1.
Apprentissage de l'Anglais littéraire et technique.

1970 – EFRE (Ecole Française de Radioélectricité et d'Electronique) BTS Electronique.

Langues:

Français [Langue maternelle]
Anglais littéraire et technique [courant]
Espagnol [courant]
Polonais [moyen]

CENTRES D'INTERET :

Plongée sous-marine, Piano classique, Club de Tarot et Scrabble (création du site Web et secrétariat).